



The
J.J. Uglund
Companies

nymo



UGLITA

Contract signing of two state of the art bulk carriers

With a number of energy conserving features, the two new vessels represent a further development of the TESS 58 design. Page 3.

Uglund buys seven large North Sea Barges

Uglund Shipping AS recently acquired Viking's 7-unit strong barge fleet. The company also has another two barge newbuildings on order. Page 7.



UGLITA

P.O. Box 128
N-4891 Grimstad - Norway
E-mail: uglita@jjuc.no

A/S Uglands Rederi
Ugland Bulk Transport A/S
Ugland Offshore AS
Ugland Shipping AS
Ugland Marine Services AS
Ugland Construction AS
A.S Nymo

Innhold/Contents:

Leder/Leader	2
Kontrahering av 2 eco-design bulkskip/ Contracting of 2 eco-design bulkers	3
Ny storkontrakt til Nymo / Another massive contract to Nymo	4-5
Lekteraktivitet /Flåteutvidelse / Barge activities/Fleet expansion	6-7
PSV Evita / PSV SALT 100-BN361	8-9
Salg av Nymos flytedokk/ Sale of Nymo's floating drydock	10-11
Ugland Construction AS - new location.....	12
Nymo - årets lærebedrift i 2012 / Nymo - the training company of the year	13
JJUC Superveteraner / Super veterans.....	14-15
Livet ombord/Life on board	16
Heder til Ugland ansatte / Honour to Ugland employees	17
Karrieredagen/Career Day - UiA.....	18
JJ Ugland Memorial Scholarship.....	19
Personallytt/Staff news.....	20-24
Mannskapskonferanse/Crew conf.	23-24
Utflukter /Social Outings.....	25-26
J.J. Ugland stipend /scholarship.....	27
HMS Leverandørsamling - Nymo/ HSE Supplier Meeting - Nymo	28
Ugland Circle of Wives relief work	29-30
Fotokonkurranse/Photo Contest.....	31
Sponsing Team Plussbank.....	32
Nymo/UiA samarbeide/cooperation	33
Captain Ed Melvin retires.....	34
Operated Fleet.....	35

Editorial committee: Kari Sodeland (Leader),
Ingrid Rasmussen, Berit J. Boye, Eva Svantesen
Translation & Design: Kari Sodeland
Print: Birkeland Trykkeri A/S

Stor aktivitet i selskapene

Gjennom flere år har vi arbeidet med en gradvis fornyelse og utvidelse av vår flåte. I september 2012 fikk vi overlevert den siste i en serie på 4 supramax bulkskip bygget i Kina. I januar bestilte vi ytterligere to nye, miljøvennlige bulkskip i et J/V med vår mangeårige samarbeidspartner Mitsubishi Corporation i Tokyo. Vi har nå en flåte på 13 moderne supramax bulkskip.

Vårt nye satsningsområde er plattformsserviceskip. Det første skipet i dette segmentet, Evita, ble levert i juli i fjor, og vi er allerede godt i gang med teknisk og kommersiell drift av nybygget. Evita er nå sluttet på et langsiktig certeparti til Lundin Norway AS. Sammen med vår partner har vi en ny PSV av design SALT 100 under bygging for levering i 2014. Ugland har lange tradisjoner når det gjelder operasjon av offshoreskip, og vi har tro på at dette kan bli et interessant satsningsområde i årene fremover.

Vi har også nylig utvidet vår lekterflåte fra 12 til 21 enheter, inkludert to lektere som er under bygging og skal leveres senere i år.

Våre shuttle tankere har også langsiktig beskjeftigelse.

A.S Nymo har nylig fått en storkontrakt mens andre norske verft i de siste månedene har tapt i konkurransen om de store offshorekontraktene til verft i Østen. Kontrakten gjelder design bygging av boremodul til boreriggen North Dragon. Spesialisering, høy kvalitet og punktlig leveringstid er viktige faktorer i denne sammenheng.

På hjemmebane har Nymo blitt kåret til årets lærebedrift.

Med en stab av dyktige og erfarne medarbeidere samt et solid økonomisk fundament har vi tro på en fortsatt kontrollert vekst i de ulike segmenter.

Øystein Beisland
Adm. direktør

Continued growth

In recent years, a gradual renewal and expansion of our fleet has taken place. In September 2012, we took delivery of the last in a series of 4 supramax bulk carriers built in China. In January this year, we ordered a further two, eco-design bulkers in a J/V with our long-standing cooperation partner Mitsubishi Corporation in Tokyo. We now have a fleet of 13 modern supramax bulk carriers.

The first vessel in our new investment segment, the PSV Evita, was delivered in July last year. Technical and commercial operation of the newbuilding are already well taken care of with the vessel being fixed on a long-term charter party to Lundin Norway AS. Together with our partner we have another PSV, of the SALT 100 design, on order scheduled for delivery in 2014. Ugland has long traditions in operating offshore vessels, and we believe this can be an interesting investment sector in the coming years.

The barge fleet was expanded recently from 12 to 21 units, including two barge newbuildings to be delivered later this year.

Our shuttle tankers also have long-term employment.

In March this year, A.S Nymo was awarded a large contract for the design and delivery of a drilling module to China. The contract was won in fierce competition from yards in the Far East. Specialisation, high quality and timely delivery were important winning factors.

At home Nymo has been selected the learning company of the year by the training office for the Agder counties.

With a skilled and experienced staff and a strong financial foundation, we believe in continued growth in our business segments.

Øystein Beisland
Managing Director

Kontrahering av to nye eco-design bulkskip Contracting of two new eco-design bulk carriers



CONTRACT SIGNING: From left: Mr. Keishi Sato, Director, Tsuneishi Shipbuilding Co., Ltd., Mr. Jørgen Lund, Chairman, The J.J. Ugland Companies, and Mr. Yasuhiro Katsuyama, Deputy General Manager, Mitsubishi Corporation.

UM Bulk AS, Grimstad har signert en avtale med Tsuneishi Shipbuilding Co., Ltd., Japan om kjøp av to bulkskip av typen TESS-58.

UM Bulk AS, Grimstad has signed an agreement with Tsuneishi Shipbuilding Co., Ltd, Japan to buy two TESS-58 bulk carriers.

UM Bulk AS er et 50/50 J/V mellom J.J. Ugland selskapene, Grimstad og Mitsubishi Corporation, Tokyo. Kontraheringen representerer utvidelse av et langvarig samarbeid mellom de to selskapene.

Nybyggene skal leveres i 2014 og 2015 fra Tsuneishi Heavy Industries, Cebu på Filippinene og representerer neste generasjons bulkskip med eco-design og mer effektive motorer med redusert bunkersforbruk. Dette betyr forbedret økonomi og mer miljøvennlige skip samtidig som skrogproporsjoner og lastkapasitet i hovedsak er uendret.

Den største forbedringen er valg av en ny type hovedmotor, MAN ME, som har en lavere forbrøning av særskilt drivstoff og redusert RPM. Redusert RPM betyr forbedret propell-effekt. ME motorene blir styrt helelektronisk, som gir mulighet for optimal operasjon under de fleste forhold.

Skipene er også utstyrt med MT-FAST, en energibesparende innretning som i stor grad reduserer drivstoffforbruket. Den flerbladete forlengeren er plassert foran skipets propell for å redusere strømrøtasjonen som oppstår når propellen svinger og gi økt fremdriftseffekt. Sammen med en nydesignt propell og azimuth høydeor med føler, bidrar dette til forbedret fremdrift.

Ugland har i en årrekke samarbeidet med Mitsubishi, noe som har resultert i leveringen av 6 nylig overtatte Supramax bulk carriers av TESS-58 design, hvorav 4 er bygget ved Tsuneishi Group Zhoushan i China. Disse skipene eies 100% av Ugland Shipping AS og seiler under norsk flagg. I et utfordrende marked er alle skipene sluttet på forholdsvis langsiktige kontrakter.

UM Bulk AS mener timingen er god til å investere i nye, mer miljøvennlige bulkskip for levering i 2014/2015.

UM Bulk AS is a 50/50 J/V between the J.J. Ugland companies, Grimstad and Mitsubishi Corporation, Tokyo. The orders represent a broadening of a long-term cooperation between the two companies.

The newbuildings will be delivered in 2014 and 2015 from Tsuneishi Heavy Industries, Cebu in the Philippines, representing the next generation bulk carriers with eco-design and more effective engines with reduced fuel consumption. This provides more economical and environmentally friendly vessels. Other features of the TESS-58 design such as the main hull proportions and cargo capacities have been maintained.

The more eco-friendly main engine, of the MAN ME-type, not only has lower fuel consumption and air emission rate but also reduced RPM resulting in improved propeller efficiency. With the fully electronically controlled main engine, optimal operation is possible under most conditions.

Also worth mentioning is the hull appendage MT-FAST which is an energy-saving device that greatly reduces fuel consumption. Its multiple blades are fitted ahead of the ship's propeller to reduce the swirl generated by propeller revolutions and thereby enhance propulsion efficiency. In addition, a newly designed propeller together with an asymmetric high lift reaction rudder with a bulb will contribute significantly to improved performance.

Ugland has a long-standing cooperation with Mitsubishi which has resulted in the delivery of six newly acquired supramax bulk carriers of the TESS 58 design, four of which have been built at Tsuneishi Group Zhoushan in China. These vessels are wholly owned by Ugland Shipping AS and fly the Norwegian flag. In a challenging market, all the vessels have been fixed on fairly long-term charters.

UM Bulk AS thinks the timing is good for investing in new, more environmentally friendly bulk carriers for delivery in 2014/2015.

Ny storkontrakt til Nymo

Tekst: Øyvind Riiber Boye

Bildet viser et tilsvarende boreanlegg (COSL Pioneer), som tidligere er levert av Nymo.



Another massive contract to Nymo

Text: Øyvind Riiber Boye

The picture shows a corresponding drilling package (COSL Pioneer), previously built at Nymo.

Kontrakten

Mens andre norske verft i de siste månedene har tapt i konkurransen om de store offshore-kontraktene til verft i Østen, vinner Nymo igjen kontrakt med leveranse av boreanlegg til Kina.

Nymo har inngått kontrakt med Yantai CIMC Raffles Offshore i Kina for design og bygging av boremodul til boreriggen North Dragon. Kontrakten inneholder også opsjoner på leveranse av ytterligere to boreanlegg.

Nymo har tidligere levert en rekke boreanlegg til Kina, men dette er første prosjekt hvor kontrakten er direkte med et kinesisk verft.

Det er en av de største kontraktene Nymo har inngått, og bekrefter vår posisjon som ledende leverandør av boremoduler internasjonalt.

Boremodulen veier ca. 2 300 tonn og har et arbeidsomfang på drøyt 300 000 timer. Den skal monteres på en GM-4D Semi-sub. Boreutstyret til riggen leveres av National Oilwell Varco (NOV).

Hele riggen inkludert boredekk skal klasseres av DNV. Boredekket skal designes i henhold til null-utslippskrav og vil derfor bli utstyrt med omfattende dreneringsanlegg og ordninger for spillhåndtering.

Arbeidsmiljøet om bord skal tilfredsstillende kravene til DNV-notasjon i Winterized Basic, hvilket betyr at hele boredekket skal bygges inne.

Designarbeidet startet i mars og modulen skal leveres i desember 2014. Dersom opsjonene erklæres, skal de leveres i 2015 og 2016.

Prosjektet er et resultat av vårt tette samarbeid med NOV i Kristiansand. Nymo designer og bygger boremodulen, mens boreutstyret leveres av NOV.

Reidar A. Tønnessen blir Nymos prosjektleder.

Hvorfor lykkes Nymo til tross for norsk kostnadsnivå?

Med norsk kostnadsnivå er det vanskelig å konkurrere om ordinære offshore-oppdrag, så nøkkelen er spesialisering. Nymo har gjennom et nært samarbeid med boreutstyreleverandører i Kristiansand, utviklet seg til en teknologi-bedrift med spesiell kompetanse innen design og bygging av boreanlegg.

Kundene har erfart at bygging av selve riggen i Østen til lav kostnad, kombinert med at det kompliserte boreanlegget designes og bygges av Nymo, har vært en optimal løsning. Nymo bidrar til å sikre høy kvalitet og leveringstid.

Denne kontrakten er en totalkontrakt, men Nymo har også gjennomført en rekke rene designkontrakter, og vårt design av boreanlegg er for tiden etterspurt internasjonalt.

Vi forventer nye designkontrakter i løpet av våren, og rekrutterer stadig ingeniører for å møte etterspørselen.

What is Nymo's success criteria in the high-cost country Norway?

With Norway's high cost level, it is hard to win contracts in the regular offshore market. The key, however, is specialising. Through close cooperation with drilling equipment suppliers in Kristiansand, Nymo has developed specialised competence within design and construction of drilling packages.

The clients have experienced that building the rig at low cost in the Far East, coupled with commissioning Nymo with the design and fabrication of sophisticated drilling modules, has been an optimal solution, securing high quality and timely delivery.

This contract is an EPCI contract, but Nymo has also carried out several pure design contracts. Our extensive experience and expertise in design and fabrication of drilling modules is presently in high demand worldwide. We expect to be awarded new design contracts during the spring and are steadily recruiting new engineers to meet increased demand.

The Contract

Despite the fact that other Norwegian yards during recent months have lost massive contracts to yards in the Far East, Nymo once again has been awarded a contract for the delivery of a drilling module to China.

Nymo has signed a contract with Yantai CIMC Raffles Offshore in China for the design and construction of a drilling module for the drilling rig North Dragon. The contract also includes an option for delivery of a further two drilling packages.

Nymo has previously delivered several drilling modules to China, but this is the first time that the company has signed a contract directly with a Chinese yard.

This is one of the largest contracts Nymo has entered into, which demonstrates our position as a leading worldwide provider of drilling modules.

The drilling module weighs approximately 2 300 tons and the amount of work represents in excess of 300 000 man-hours. When completed, the module will be installed onboard a GM-4D Semi-sub. National Oilwell Varco (NOV) is contracted to deliver the drilling equipment.

The entire rig, including the drilling deck will be classed by DNV. In addition, the drilling deck design will meet zero emission requirements and include comprehensive deck drainage and spill handling plants. The working environment on board will comply with the DNV notation Winterized Basic, which means a fully enclosed drilling deck.

The design work will start in March and the module is scheduled for delivery in December 2014, with options, if declared, to be delivered in 2015 and 2016.

This project is a result of our close cooperation with NOV in Kristiansand. Nymo designs and constructs the drilling module, whilst the drilling equipment will be delivered by NOV.

Reidar A. Tønnessen is Nymo's project manager.

Barge activity pictures

UR 171 - 16,800 dwt, built in 2011

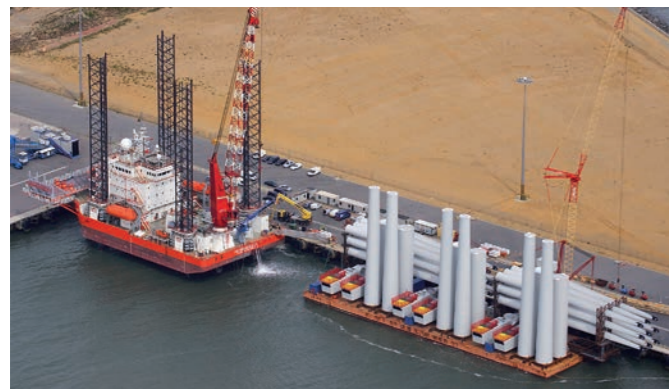
The load onboard UR 171 is the hull of a 6 500 ton OSCV vessel, length 108 metres, breadth 22 metres, to be assembled and outfitted at Kleven Verft. Owner is REM Offshore and the vessel will be named REM Installer. The pictures show UR 171 arriving in Ulsteinvik with its load. Photos: REM Offshore.



UR 96 / UR 98 - 9,025 dwt, built 2008/2011

Below: UR 96 loaded with wind turbines at Sheringham Shoal Offshore Windfarm. Contract partner A2SEA.

Far below: UR 98 on contract for ALE Heavylift RAT Shell project.



Høy lekterbeskjeftigelse i 2012

Lekterne inngår i Ugland Barge Pool. Etter kjøp av 7 nye lektere, omtalt på neste side, samt salg av UR 161, opererer poolen 19 havgående lektere.

I 2012 ble det også kontrahert to lekternybygg fra verkstedet i Kina med levering sommeren 2013.

Lekterflåten har hatt god beskjeftigelse i 2012 og har i hovedsak vært benyttet til transportoppdrag i Nordsjøen, Østersjøen og Mexico-gulven.

High barge activity in 2012

The barges are part of the Ugland Barge Pool. Subsequent to the purchase of 7 barges (see next page) and sale of UR 161, the pool includes 19 seagoing barges.

In 2012, another two barge newbuildings were contracted from a yard in China for delivery in the summer of 2013.

The employment of the barge fleet has been satisfactory in 2012, with the barges mainly operating in the North Sea, the Baltic Sea and the Gulf of Mexico.

UR 111 transporting windmill jackets from Kværner Verdal to Wilhelmshaven. Customer is Bukser og Berging AS.



Utvidelse av lekterflåten

Ugland kjøper 7 store Nordsjø-lektere for å dekke økt etterspørsel.

Vikings lekterflåte ble lagt ut for salg i oktober 2012 med det resultat at Ugland Shipping AS overtok hele flåten på syv enheter den 14. desember 2012.

Lekterne er bygget ved Sevmash Yard, Russland i perioden 1994 – 1999 og er klasset i Lloyds.

Samtlige enheter er av såkalt Standard North Sea Type, med dimensjon 91,5 x 27,5 x 6,1m (L x B x H) og med en dekkstyrke på 25 tonn pr kvm.

Lekterne har fått navn UR 1 / UR 2 / UR 3 / UR 5 / UR 6 / UR 7 / UR 8, som korresponderer med tidligere navn; VB 1, VB 2, osv.

Uglands lekterflåte er nå på 19 enheter.

UR 161 (100 x 37 x 7m) er solgt og vil bli brukt som et kulldepot i Riga havn. Formell overtakelse fant sted 27. februar 2013.

To nybygg (UR 901 og UR 902), på 300 x 90 x 20ft er under bygging ved Dalian verkstedet i Kina for levering i juni 2013. Dekkstyrken for disse er på 30 tonn pr kvm. Dessuten kommer de nye lekterne med innebygget rense-system for ballastvann.

Således vil Uglands lekterflåte etter levering av nybyggene bli på 21 enheter, hvorav 18 stk Standard North Sea Type.

Expansion of the barge fleet

Ugland buys seven large North Sea barges to meet increased demand.

When Viking's barge fleet was presented for sale in October 2012, Ugland Shipping AS took the opportunity to acquire the entire 7-unit fleet. The transfer of ownership took place on 14 December 2012.

The Lloyd classed flat top barges are of the so-called Standard North Sea Type with dimensions 300 x 90 x 20 ft and were built at Sevmash Yard in Russia during the period 1994-1999.

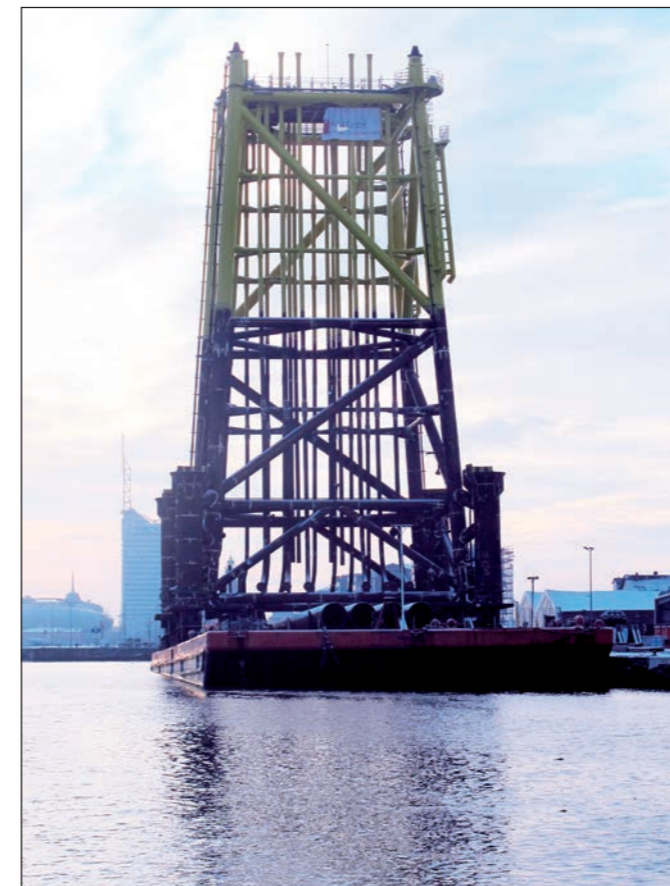
The barges have been renamed UR 1, UR 2, UR 3, UR 5, UR 6, UR 7 and UR 8, replacing the former VB letters with UR. Following this acquirement Ugland's versatile barge fleet totals 19 units, including two semi-submersibles.

UR 161 (100 x 37 x 7m), built in 1975, has been sold to be used as coal depot in the port of Riga. The formal takeover took place on 27 February 2013.

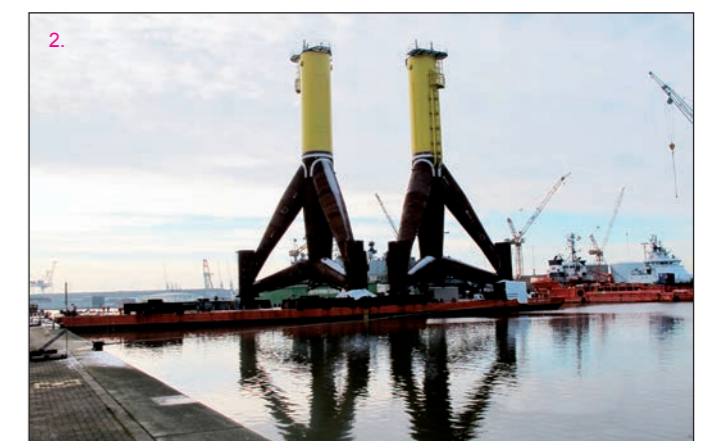
Ugland Shipping AS has another two 300 x 90 x 20 ft barge newbuildings on order at the Dalian yard in China for delivery in June 2013. These will be named UR 901/UR 902 and come with 30 tonnes per square metre deck strength and a built-in ballast water treatment system.

After delivery of the latter units, Ugland's barge fleet will total 21 units, whereof 18 of the Standard North Sea Type.

UR 7 avbildet i Bremerhaven i desember 2012 / UR 7 pictured in Bremerhaven in December 2012.



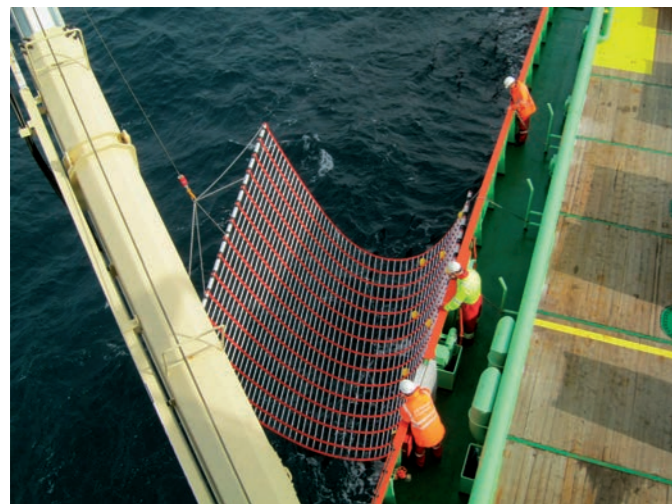
1. UR 2 - Omdøping/Renaming of UR 2 at Stein Mek. in January 2013.
2. UR 8 avbildet i/pictured in Bremenhaven December 2012.



Standbyøvelse Evita / Standby drill Evita

Under en sikkerhetsøvelse ombord på Evita mens skipet lå ved kai, ble MOB båten (en liten, hurtig rednings- og arbeidsbåt) testet. Øvelser blir jevnlig gjennomført for å sikre at alt fungerer som det skal ved sjøsetting av båten.

Lowering and testing of the MOB boat during a standby safety drill onboard Evita. (The MOB boat is a small, fast rescue and stand-by boat). Regular drills are carried out to ensure that the boat be launched and retrieved quickly.



PSV - SALT 100-BN 361, Kleven Fremdriftsrapport - Progress Report

Tekst/Text: Bjørn Bogenes

Vårt nye plattformserviceskip (PSV) er nå under bygging i Polen hvor stålarbeidene for de største modulene skal utføres for senere transport til Kleven, Ulsteinvik for sammenstilling. Kleven har leid en uglandlekter for en lengre periode for disse formålene. Konstruksjonen går etter planen. Modulene blir produsert ved tre forskjellige verft i Polen.

Fra Uglands side har tegningsgodkjenning og godkjenning av utstyrsleverandører og tilhørende spesifikasjoner foregått over en lengre periode og nærmer seg nå slutten. Dermed begynner en fase med inspeksjoner og tilstedeværelse i forbindelse med såkalte FAT (Factory Acceptance Test) for de vesentlige deler av utstyret om bord, så som generator/generatormotorer, drivmotorer, aksel-/propellsystem, lastesystemer, automasjonssystemer etc.

Vårt byggetilsyn på verftet i Ulsteinvik vil starte opp når modulene fra Polen ankommer og sammenstilling og utrustning begynner i begynnelsen av mai.

Levering er planlagt til januar 2014.

Our new platform service vessel (PSV) is presently being built in Poland where the steel work for the largest modules is to be completed and subsequently transported to Kleven, Ulsteinvik in Norway for assembly. For these purposes, Kleven has chartered an Ugland barge for a longer period. Construction is progressing as planned with modules being fabricated at three different yards in Poland.

On the part of Ugland, the lengthy approval process of drawings, equipment suppliers and specifications is nearly completed. We have now started a new phase with inspections and site presence in connection with so-called Factory Acceptance Tests (FAT) for major parts of the equipment on board, such as generators/generator engines, propulsion motors, shaft/propeller system, cargo systems, automation systems etc.

Our building supervision at the yard in Ulsteinvik will start when the modules arrive from Poland whilst assembly and outfitting will take place from primo May this year.

The delivery is scheduled for January 2014.

Bildet viser en av de største modulene, skrogseksjonen sett aktenfra / The picture shows one of the largest modules, seen from aft.



PSV EVITA på oppdrag i Nordsjøen. / PSV EVITA at work in the North Sea.

PSV Evita er sluttet på en 500 dagers kontrakt til Lundin Norway AS

PSV Evita er sluttet til Lundin Norway AS i byggeperioden for 5-6 brønner (beregnet til ca. 500 dager) pluss opsjoner for tre brønner. Skipet skal assistere jack-up riggen Maersk Guardian. Evita ble overlevert til Lundin 27. desember 2012.

Etter levering av nybygget i juni 2012 opererte Evita i en innkjøringsfase i spotmarkedet på britisk og norsk side i Nordsjøen og Barentshavet.

Hun ble også sluttet på en 40 dagers terminkontrakt til MLS/Lundin hvor hun assisterte boreriggen Transocean Arctic, i Barentshavet.

Skipet har hatt en tilfredsstillende operasjon og har kun fått positive tilbakemeldinger fra sine oppdragsgivere.

PSV Evita has entered into a 500-day contract with Lundin Norway AS

PSV Evita has been chartered out to Lundin Norway AS for a construction period of 5-6 wells (estimated to 500 days) plus 3 optional wells, to support jack-up Maersk Guardian. The vessel was delivered to Lundin on 27 December, 2012.

Subsequent to her delivery in June 2012, the vessel was employed in the UK and Norwegian North Sea spotmarkets and in the Barents Sea.

She was also fixed on a 40-day term contract to MLS/Lundin-supporting the drilling rig Transocean Arctic in the Barents Sea.

The vessel has performed well and has received only positive feedback from her customers.



Salg av Nymos flytedokk

Tekst: Øyvind Riiber Boye

Nymos virksomhet i Vikkilen startet med skipsreparasjoner på slutten av 50-tallet, og den første flytedokken kom i 1963. Denne dokken ble erstattet av en ny flytedokk i 1978. Den nye dokken var bygd i 1973 og ble kjøpt fra aktiebolaget Sally, Mariehamn i Åland (Finland) for NOK 15 mill.

Det var stor aktivitet innen skipsreparasjoner i Vikkilen gjennom flere tiår fra 60-tallet og frem mot tusenårsskiftet. Fra 70-tallet utviklet Nymo seg også som leverandør til offshore-industrien, og aktiviteten rettet mot offshoremarkedet utgjorde etter hvert en stadig større andel av Nymos virksomhet.

De siste årene har markedet for skipsreparasjoner nærmest blitt borte, mye på grunn av konkurranse fra lavkostland ved Østersjøen.

I 2012 ble det derfor besluttet at Nymo skulle selge flytedokken, og salget ble gjennomført i januar 2013.

Kjøper er Vegsund Slip AS, som fremdeles driver skipsreparasjonsarbeid på Vestlandet. Vegsund har i dag en eldre og mindre dokk som skal byttes ut med Nymo-dokken. Nymo-dokken skal imidlertid først til verksted ved Østersjøen for oppgradering før den høsten 2013 slepes til Vestlandet hvor den sikkert vil være i virksomhet i mange år.

For Nymo markerer dette slutt på en epoke med skipsreparasjoner og flytedokk i Vikkilen gjennom 50 år (1963-2013).

Sale of Nymo's floating drydock

Text: Øyvind Riiber Boye

Ship repair was Nymo's initial activity at Vikkilen starting in the late 1950s. The first floating drydock was acquired in 1963 and replaced in 1978. The new dock, built in 1973, was purchased from Aktiebolaget Sally, Mariehamn in Åland, (Finland) for NOK 15 million.

During several decades, from the sixties up until the millennium, ship repair was a significant activity at Nymo. From the 1970s Nymo also developed to become a supplier to the offshore industry, a segment steadily growing more important for Nymo.

In recent years, the ship repair market has almost disappeared, mainly due to competition from low-cost countries along the Baltic Sea.

In 2012, Nymo therefore decided to sell its floating dock and in January 2013 the dock was sold to Vegsund Slip AS, a company still carrying out ship repair in western Norway. Subsequent to upgrading at a yard in the Baltic Sea, the Nymo-dock will replace Vegsund's older and smaller dock. In the autumn of 2013, the dock will be towed to its new destination where it is expected to be in operation for many years.

For Nymo this marks the end of a 50-year era with ship repair and floating dock at Vikkilen (1963-2013).



29. januar 2013 møtte representanter fra Vegsund Slip AS, Nymo og megler for å signere avtale om salg av flytedokken./On 29 January 2013 representatives from Vegsund Slip AS, Nymo and the broker met to sign a sales agreement for the floating dock.
Fra v./From left: Nils Kristian Drønne, Vegsund, Øyvind Riiber Boye, Nymo, Sindre Drønne, Vegsund, Jon I. Stie, meglerfirma og Vidar Jahnsen, Nymo.

Flytedokken er frigjort fra sin permanente fortøyning og klargjøres for slep./
The floating dock is unfastened from its permanent mooring and made ready for the tow-out.

Ugland Construction AS - new location



Ugland Construction AS i Stavanger flyttet inn i nye, moderne kontorlokaler i Haakon VII's gt. 8 den 15. januar 2013.

Tekst: Ingrid Johannessen (3)

Flyttingen kom som et resultat av plassmangel da selskapet pga økt aktivitet nylig har ansatt to nye medarbeidere. Valget falt på Næringslivets hus (1), som ligger midt i Stavanger sentrum. De nyrenoverte kontorene i 10. etasje er tilpasset våre behov.

Utsikten er helt spektakulær. Fra kontorvinduene ser vi utover Vågen og innseilingen til Stavanger (2). Vi har bl.a. også utsikt mot Gamle Stavanger (6), Domkirken, Breiavannet, Kongsgård og Ryfylkeheiene (5).

Vi trives svært godt i våre nyoppussede lokaler.

The Stavanger-based Ugland Construction AS moved into new, state of the art premises in Haakon VII's gt. 8 on 15 January 2013.

Text: Ingrid Johannessen (3)

Increased activity and expansion of the workforce called for more office space and the choice was Næringslivets hus (1) (a business and industry house) situated in the city centre. The new office premises, located in the 10th floor, have been renovated and tailor-made to suit our requirements.

Overlooking Vågen and the seaward approach to Stavanger, (2), the view from our new location is spectacular. Among other views, we can see Old Stavanger (6), the Cathedral, Breiavannet, Kongsgård, and the Ryfylke mountains (5).

We very much enjoy our new, renovated office premises.

A.S Nymo kåret til årets lærebedrift

A.S Nymo fikk prisen "Årets lærebedrift i NHO Agder 2012" for sin innsats innen fag- og yrkesopplæring på Sørlandet.

Tekst og foto nedenfor er hentet fra NHO Agder's hjemmeside, <http://helenorge.nho.no/agder/>, publisert 18.12.12

Grimstad-bedriften A.S Nymo fikk prisen som årets lærebedrift. Nymo har tatt inn et høyt antall lærlinger i alle år og vist et stort samfunnsansvar og en sterk sosial profil.

Årets lærebedrift i Agder ble etablert i 1946 og har ifølge tilgjengelig statistikk fra Aust-Agder fylkeskommune tatt inn et høyt antall lærlinger i alle år.

Nymo har også tatt inn lærlinger i tider hvor ordrebøkene ikke har vært like fylte som i dag. Bedriften har i alle år vært en sentral aktør i fag- og yrkesopplæringen i regionen.

Volum og mangfold

Bedriften ble medlem av Opplæringskontoret for teknologifag i Agder (OTEK Agder) i 2002.

OTEK har foreslått Nymo som årets lærebedrift i NHO Agder og fremhever at det i løpet av de siste 10 år er inngått 80 lærekontrakter. Bedriften har tatt inn lærlinger i mange fag, og inkluderer både ungdom fra alternative skoleløp og ungdom på TAF (tekniske og allmenne fag). I

tillegg har de drevet frem adskillige fagarbeidere gjennom praksiskandidatordningen.

Sosial profil

Bedriften, med sin ledelse og øvrige ansatte, tar også et stort samfunnsansvar og har en sterk sosial profil. Et eksempel på dette er Nymo-prosjektet med et samarbeid mellom bedriften, NAV, fylkeskommunen og OTEK Agder. Dette prosjektet var spesielt rettet mot ungdom som av ulike årsaker ikke hadde noe jobb- eller opplæringstilbud.

Høy kvalitet

Nymo har dyktige fagarbeidere og en ledelse som gir lærlinger og lærekandidater god støtte og opplæring frem til avlegging av fagprøven. De har gode systemer for underveisvurdering og er en særdeles god samarbeidspartner for alle de som arbeider med kontinuerlig utviklings- og forbedringsarbeid innenfor fagopplæringen.



Adm. direktør Øyvind Riiber Boye, Nymo med diplom overrakt fra NHO Agder. / Managing Director Øyvind Riiber Boye, Nymo with the diploma presented by NHO Agder.

A.S Nymo - the training company of the year

A.S Nymo won the NHO Agder 2012 training company award in recognition of its commitments within vocational training in southern Norway.

The text below and photo from NHO Agder's website, <http://helenorge.nho.no/agder/>, published 18.12.12

The Grimstad-based A.S Nymo was awarded the training company of the year prize. Throughout the years Nymo has taken on a significant number of apprentices, and with its strong social profile demonstrated Corporate Social Responsibility commitment.

This year's NHO Agder training award winner company was established in 1946 and according to available records from Aust-Agder county's archives, the company has taken on a substantial number of apprentices each year.

This has taken place not only in years with a full order book but also during economic downturns. Nymo has always been central in supporting regional vocational training.

Volume and diversity

The company became a member of OTEK Agder (the training office for the Agder counties) in 2002.

OTEK proposed Nymo for the prize emphasizing that the company over the last 10 years had entered into 80 apprenticeship contracts. This includes apprentices in many disciplines and youngsters from both alternative training institutions as well as

TAF (technical and general education). In addition, the company has contributed to training many skilled workers through the work experience placement scheme.

Social profile

Nymo's management and its employees are also highly committed to Corporate Social Responsibility with a strong social profile. One example is the Nymo project, a cooperation between the company, NAV (the Norwegian Labour and Welfare Service), the county municipality and OTEK Agder. This project was aimed at youths who for various reasons were out of job or training opportunities.

High quality

Nymo has skilled workers and a management that gives apprentices and training candidates good support and training for the apprenticeship examination. The company has effective progress evaluation systems and is a valuable cooperation partner for those who work with continuous development and improvement of vocational training programmes.

Superveteraner med over 40 års fartstid i JJUC

Tekst: Eva Svantesen



UMS ANSATTE/UMS STAFF. Fra venstre/From left: Bjarne Høyberg, Knut N.T. Ugland, Halvor Ellingsen, Øystein Beisland, John Ådne Halvorsen.

Som nevnt i et tidligere Uglita begynte skipsreder J.J. Ugland i 2003 en ny tradisjon for sine virksomheter. Han ville hedre ansatte med spesielt lang tjenestetid. Denne markeringen ønsket han fortrinnsvis å ha på sin fødselsdag den 22. oktober.

Av ulike årsaker blir datoen for markering forskjøvet enkelte år, men intensjonen er – og vil fortsatt være – å be-
strebe oss på å ha feiring nettopp på hans fødselsdag.

Den 22. november 2012 ble følgende hedret for sin lange og gode tjeneste innenfor J.J. Ugland selskapene:

Ugland Marine Services AS:

Kvalitets-/sikkerhetssjef Halvor Ellingsen ble ansatt i 1972 som 2. styrmann om bord på MS Savonita. Halvor gikk gradene frem til kaptein og seilte om bord på flere av våre skip.

I 1996 ble han ansatt på kontoret som sikkerhetssjef og har siden den datoen vært landansatt. Frem til våren 2013 hadde vi fortsatt gleden av å ha han her på kontoret, men da ønsket han å bli pensjonist. Et velfortjent ønske etter mange års iherdig innsats – både til sjøs og på land.

Fra de seilende hadde vi to jublanter som begge står for alt som er bra med den norske sjømannsstanden; kunnskap, samarbeidsevner og lojalitet.

Det var 1. styrmann Bjarne Høyberg, som trådte inn i pensjonistenes rekke i 2012, pluss maskinsjef John Ådne Halvorsen, som fortsatt er i arbeid, for tiden om bord i vår nye PSV Evita som maskinsjef.

Begge to har vært innom ulike fartøyer i løpet av deres lange fartstid og er meget respekterte medarbeidere, som begge fortjener en stor «takk» for deres lange innsats.

A.S Nymo:

Pensjonert platearbeider Arne Normann Gulbrandsen, som trakk seg tilbake i 2010 etter varierte oppgaver, var bl.a. sjåfør, teamarbeider, montør og sveiser, så her er det tydelig snakk om å ha mange bein å stå på. Han ble betegnet som en flott arbeidskamerat som etterlot seg et stort tomrom.

Også sjauer/bas Willy Dalseth ble pensjonist i mai 2012. Superlativene satt løst også når det gjaldt denne karen; “Ekstremt flink fagmann, allsidig sjauer, velfungerende bas, flaggmann og erfaren bakkemann”. Klart at det merkes når slike trauste, allsidige medarbeidere forlater bedriften.

Maskinbas Øyvind Røed og maskinarbeider Harald Slåtterø ble begge ansatt den 21.06.1971 og har arbeidet innenfor samme fagfelt og i nær kontakt gjennom alle disse årene.

Begge blir betegnet som allsidige altnuligmenn, som kan alt innen maskin. De er erfarne dreiere og er begge løsningsorienterte. Organisasjonen har fortsatt gleden av å ha disse ansatt.

Eier Knut N.T. Ugland holdt en flott gratulasjonstale til samtlige jublanter hvor han benyttet anledningen til å takke for deres innsats gjennom alle disse årene.

Adm. direktør Øystein Beisland takket også på vegne av Ugland Marine Services og gratulerte.

Styreformann John Beisland holdt flotte taler til Nymo-veteranene og takket dem alle.

Som et varig minne, ble jublantene tildelt diplom og sølvfat fra bedriften.

JJUC Super veterans with over 40 years' of service

Text: Eva Svantesen



NYMO ANSATTE/NYMO STAFF: Foran fra venstre/Front from left: Harald Slåtterø, Arne Normann Gulbrandsen, Øyvind Røed, Willy Dalseth. Stående fra venstre/Standing from left: John Åge Mjåland, John D. Beisland, Knut N.T. Ugland, Magne Snekkvik.

As featured in previous editions of Uglita, shipowner J.J. Ugland started a new JJUC tradition in 2003. He wished to give an extra credit to employees with exceptionally long service, to take place on the very date of his own birthday, the 22 October.

Unfortunately, the date of this event has in some years, for various reasons, been postponed, but the intention is to continue this tradition on his birthday.

On 22 November 2012, the following were honoured for their long and loyal service to J.J. Ugland companies:

Ugland Marine Services AS

Senior QA/HSE Manager Halvor Ellingsen joined Ugland in 1972 as 3rd Officer onboard MV Savonita. Halvor rose in the ranks and served as Captain onboard several Ugland vessels. In 1996, he was employed as senior safety manager. We had the pleasure of working with Halvor until the spring of 2013 when he wished to retire, a well-deserved wish after his long and dedicated service to the company – both ashore and aboard.

Two seafarers were also honoured, both representing the best in the Norwegian marine profession - high skills, cooperative abilities and loyalty:

2nd officer Bjarne Høyberg, who reached the age of retirement in 2012, and chief engineer John Ådne Halvorsen, who still works as chief engineer, presently onboard our newly acquired PSV Evita.

The highly respected seafarers have served onboard various vessels during their long employment, and deserve high recognition for their long and dedicated efforts.

A.S Nymo

The following Nymo veterans were honoured:

Plater Arne Normann Gulbrandsen, who retired in 2010 after varied tasks such as chauffeur, team worker, fitter and welder, a man with multiple skills. He was described as a fine colleague leaving a great void after his retirement.

Stevedorelgang foreman Willy Dalseth retired in May 2012. When described by his colleagues, the superlatives flew: “Extremely skilled, versatile stevedoor, able gang foreman, flag man and skilled site worker.” It goes without saying that such reliable, multipurpose and high-calibre employees will be missed after their retirement.

Mechanic gang foreman Øyvind Røed and mechanic Harald Slåtterø both joined Nymo on 21.06.1971, and through all these years they worked closely within the same discipline, both being described as versatile problem solvers with extensive machinery and turnery skills. The company has still the pleasure of employing them.

Owner Knut N.T. Ugland delivered a speech thanking all the awardees for their efforts and dedication throughout all these years. In addition, President Øystein Beisland thanked and congratulated the Ugland Marine Services awardees. Nymo chairman John Beisland subsequently delivered a thank you speech to each of the Nymo veterans.

Finally, the awardees were presented with a diploma and a silver plate as a lasting memory from the company.

Livet om bord / Life on board



TAMARITA. MV Tamarita Basketball Team "Group Baggage Team" in support of our Health and Fitness Program aboard the ship.



FAVORITA. Mannskap på Favorita under "fuel" bunkring i Changzhou/Kina juni 2012./Favorita crew pictured during fuel bunkering in Changzhou/China in June 2012.



Fra venstre/From left: Knut N.T. Ugland, Kjell Egedal, Arnt Olaf Knutsen, Dagfinn Grimenæs, adm. direktør/president Øystein Beisland, Torbjørn Sandvik og/and styreformann/chairman Jørgen Lund.

Heder til Ugland ansatte

Tekst: Eva Svantesen

3 trofaste medarbeidere i J.J. Ugland selskapene ble i desember 2012 hedret for sin innsats og fikk tildelt fortjente hedersbevisninger.

Norges Rederiforbunds gullmedalje ble tildelt skipsmekaniker Kjell Egedal.

Norges Rederiforbunds Gullmedalje er en utmerkelse som henger høyt. Den tildeles personell som må oppfylle følgende krav:

Vedkommende må ha tjenestegjort 30 år i medlemsbedrifter i Rederiforbundet. Minst 20 år skal være opptjent om bord, og minst 15 år må være opptjent i samme bedrift. Vedkommende må ha utført sin tjeneste til bedriftens fulle tilfredshet. Oppførsel og moralske forhold, så vel i som utenfor tjenesten, må ha vært fullt ut tilfredsstillende.

Norges Vel's Medalje ble tildelt operasjonsleder Dagfinn Grimenæs.

For å gjøre seg fortjent til denne utmerkelsen, må kandidaten ha minimum 30 års tjenestetid hos samme arbeidsgiver. Arbeidstakerens tjenesteforhold må hele tiden ha vært uklanderlig.

Armbåndsur ble tildelt maritim personalsjef Torbjørn Sandvik.

Klokke er et hederstegn som blir tildelt ansatte som trofast har tjenestegjort innen J.J. Ugland selskapene i 25 år.

Både eier Knut N.T. Ugland og viseadm. direktør Arnt Olaf Knutsen holdt festtaler for jublantene og takket for god innsats gjennom alle disse årene.

Honour to Ugland employees

Text: Eva Svantesen

In December last year three loyal employees received their well-deserved awards for long and faithful service.

The Norwegian Shipowners' Association's Gold Medal was awarded to Ship's Mechanic Kjell Egedal.

Marine personnel eligible for this award must have served for more than 30 years in the Shipowners' Association's membership companies, at least 20 of which on-board and 15 in the same company. The candidate must have performed his work to the full satisfaction of his employer and exhibited irreproachable behaviour and high moral standards, both on and off duty.

Norges Vel's Medal for Long and Faithful Service was awarded to Operations Manager Dagfinn Grimenæs.

The main criterion for the award is that the employee has been loyal to the same employer for at least 30 years. Impeccable behaviour during his entire service is another criterion.

Company Gold Watch

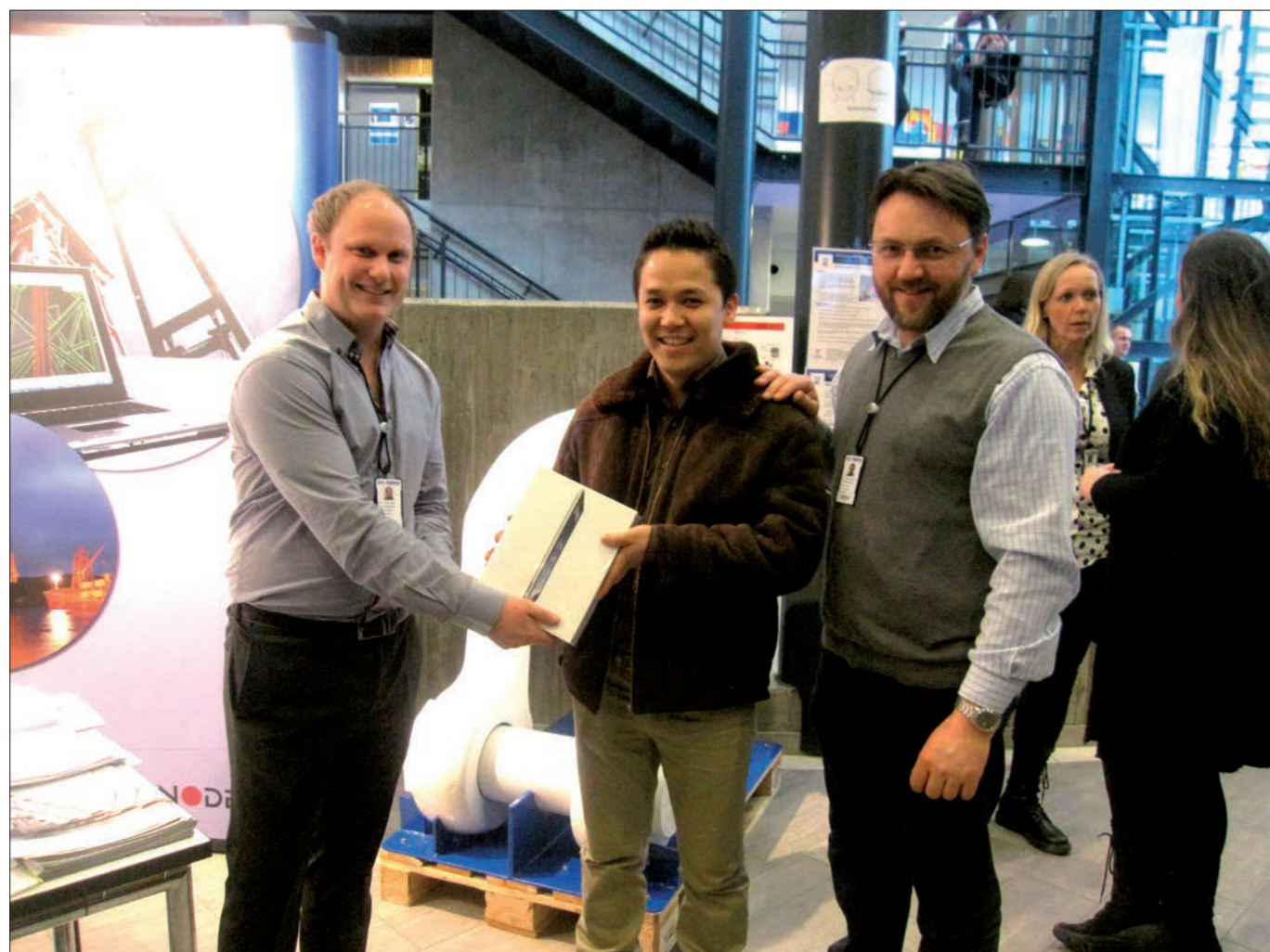
was awarded to Senior Crewing Manager Torbjørn Sandvik.

The Company Gold Watch is awarded to employees who have loyally served various Ugland companies over a period of 25 years.

Owner Knut N.T. Ugland and Deputy Managing Director Arnt Olaf Knutsen delivered the celebration speeches, thanking the awardees for their long-standing service and commitment to their employer.

Karrieredagen ved UiA / Career Day at UiA

Tekst/Text: Asmund Knutson



På bildet er den heldige vinneren student ved UiA Sadiq Ali flankert av f.v. Audun Boye og Asmund Knutson. / The lucky winner, UiA student Sadiq Ali, flanked by Audun Boye (left) and Asmund Knutson.

Onsdag 13.2.2013 deltok Nymo på Karrieredagen ved UiA (Universitetet i Agder).

Her fikk vi muligheten til å synliggjøre Nymo samt komme i nær dialog med studenter og mulige fremtidige ansatte.

På standen presenterte vi film om Nymos virksomhet, og det var stor interesse fra studenter omkring våre aktiviteter.

De som var innom vår stand, fikk også mulighet til å delta i en konkurranse om å svare riktig på 5 spørsmål angående Nymo. Svarene var å finne på våre nettsider, og en heldig vinner av en iPad2 ble trukket ut på slutten av dagen.

Som en kuriositet og for å illustrere litt av dimensjonene, hadde vi med oss en av sjakkene som ble brukt under løftene av riggene vi har levert fra Nymo til Kina. Sjakkelen alene kan løfte 600 tonn (skimtes i bakgrunnen av bildet).

På Nymo-standen stilte vi med 7 medarbeidere som rullerte. Disse var Audun Boye, Asmund Knutson, Oddbjørn Haugeto, Lawk Farjii, Vidar Hellum, Simen Roverud og Marie Borgen.

UiA er en viktig arena, og Nymo jobber for tiden godt sammen med UiA. Det oppleves som at dette samarbeidet bærer gode frukter nå og i fremtiden.

On Wednesday 13 February 2013, Nymo participated in the so-called Career Day arranged at UiA (the University of Agder).

This was a good opportunity to present Nymo and enter into dialogue with students and possible future employees.

At our stand, we showed a short promotional video featuring Nymo's activities, which caught great interest among the students.

People visiting our stand also had the opportunity to participate in a quiz, giving the correct answer to 5 questions about Nymo, all answers to be found on our website. The lucky winner of an iPad2 was nominated at the end of the day.

As a curiosity and illustration of the large dimensions of our operations, we showed one of the shackles used for lifting the rigs delivered from Nymo to China. This shackle alone can lift 600 tons (visible in the background of the picture).

Seven employees in all participated at Nymo's stand on a rotating basis. These were Audun Boye, Asmund Knutson, Oddbjørn Haugeto, Lawk Farjii, Vidar Hellum, Simen Roverud and Marie Borgen.

UiA is an important arena for Nymo, and we hope that our rewarding cooperation with the university will continue into the future.

JJ Ugland Memorial Scholarship

Tekst/Text: Jodi Louvelle



Fra venstre/From left: Kristen Hancock, Larry Moore, Human Resource Manager, Jarrett Waddleton.

On November 21, 2012, the JJ Ugland Memorial Scholarships were presented at The Marine Institute of Newfoundland and Labrador.

Larry Moore, Human Resource Manager of Canship Ugland Ltd. presented the scholarships on behalf of Mr. Ches Penney to Kristen Hancock, 1st year Marine Engineering student from Forteau and Jarrett Waddleton, 1st Year Nautical Science from Trepassy.

Den 21. november 2012 var det igjen duket for utdeling av JJ Ugland Memorial stipend ved The Marine Institute of Newfoundland and Labrador.

På vegne av Ches Penney overrakte Larry Moore, Human Resource Manager i Canship Ugland Ltd. stipendene til Kristen Hancock, 1st year Marine Engineering student fra Forteau og Jarrett Waddleton, 1st Year Nautical Science fra Trepassy.

CUL 2012 Safety Poster Contest

During the summer of 2012, the Canship Ugland Ltd. Safety Department launched its 3rd safety poster contest.

For the 2012 contest we received 40 submissions.

Voting was completed among Canship Ugland Ltd. office staff and also visitors to the office over a 2-week period.

On November 14th the votes were counted and the winners were as follows:

Age 3-6	Sarah Warren, daughter of Derrick Warren, Junior Engineer, Umiak I.
Age 7-10	Brady Buffett, son of Steve Buffett, Seaperson, MT Kometik.
Age 11-14	James Bonnell, Nephew of Sam Mayo, 1st Engineer, Umiak I.
Age 15-18	Kelsey Gillard, daughter of Dave Gillard, Leading Seaperson, MT Mattea.

The posters received will be displayed onboard the vessels in the company 2013 calendar.

CUL 2012 Safety Poster Contest

Sommeren 2012 lanserte sikkerhetsavdelingen i Canship Ugland Ltd. sin tredje sikkerhetsplakat-konkurranse.

Det ble mottatt 40 innlegg til 2012 konkurransen.

Canship Ugland Ltd.'s kontorstab samt besøkende fikk anledning til å stemme over en 2 ukers periode.

Stemmene ble opptalt den 14. november og vinnere ble som følger:

Alder 3-6	Sarah Warren, daughter of Derrick Warren, Junior Engineer, Umiak I.
Alder 7-10	Brady Buffett, son of Steve Buffett, Seaperson, MT Kometik.
Alder 11-14	James Bonnell, Nephew of Sam Mayo, 1st Engineer, Umiak I.
Alder 15-18	Kelsey Gillard, daughter of Dave Gillard, Leading Seaperson, MT Mattea.

Alle innleggene til plakatkonkurranse kan ses ombord i skipene, avbildet på selskapets 2013 kalender.

Bestått fagprøve - IKT Servicefag ICT Apprenticeship examination

Tekst/Text: Espen Skoog

Kim Eirik Kvasheim fikk fredag, den 26. oktober, karakteren "Bestått Meget Godt", på sin fagprøve i IKT Servicefag. Dette etter at han hadde jobbet iherdig med å løse de utfordringene og oppgavene han fikk utlevert tidligere i uken.

Han vil få utdelt fagbrevet ved en tilstelning i den lokale håndverksforening i løpet av våren 2013.

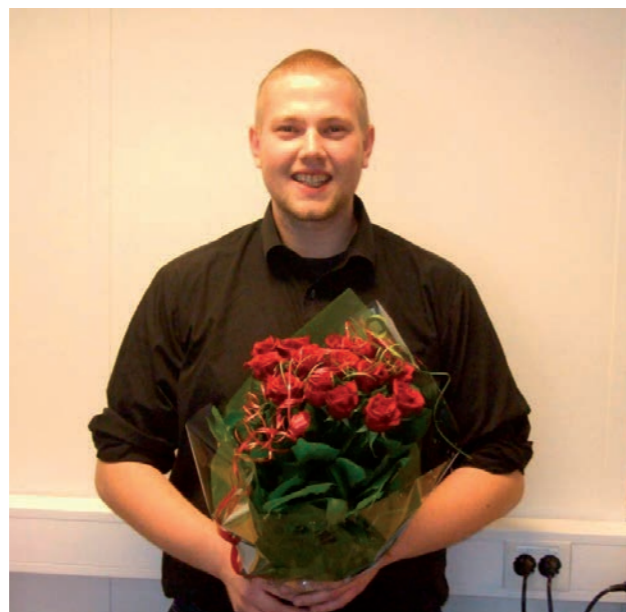
Kim Eirik ble ansatt på lærlingekontrakt hos UMS sommeren 2010, etter å ha studert ved IKT Servicefag-linjen ved Strømsbu VGS i Arendal.

Han har med sitt behagelige vesen og sin væremåte hele tiden vært svært godt likt av både brukere og kolleger og er faglig meget dyktig.

I løpet av sin tid som lærling, har Kim Eirik også rukket å bli pappa. Han bor for tiden på Eydehavn, øst for Arendal, med sin samboer Tine og lille Odd Vito.

Vi er veldig stolte over å ha hatt Kim Eirik som lærling, og gratulerer han med et flott resultat!

Samtidig er vi så heldige at vi fortsatt kan nyte godt av Kim Eiriks kunnskaper og gode humør en stund fremover. Han er nemlig tilbudt et engasjement som IKT medarbeider frem til 15. august 2013.



Apprentice Kim Eirik Kvasheim recently sat for his apprenticeship examination in ICT. He dedicated himself to solving the challenges and tasks within the time limit given for his exam and, on 26 October, he was rewarded for his efforts with the certificate result "Passed with Credit".

He will receive his certificate in the Spring of 2013 during an award ceremony arranged by the local craftsman association.

Kim Eirik was employed with UMS on an apprenticeship contract in the summer of 2010 after having studied ICT Service at

Strømsbu upper secondary school in Arendal.

With his pleasant manners and high skills, he has not only been very well liked by his colleagues but also by those he serves.

While apprentice, Kim Eirik also became a father. He presently lives at Eydehavn, east of Arendal with his dear Tine and his little son Odd Vito.

We are very proud of having had Kim Eirik in apprenticeship and congratulates him with excellent results.

At the same time we are happy to continue to take advantage of Kim Eirik's high skills and good mood as he has been offered a temporary position as Junior ICT Officer until 15 August 2013.

Runde tall/Birthdays

50 år/50 years:	Rolf Krystad	Født/born 07.01.63	Kalkulasjonsingeniør/Calculation Engineer, Nymo
	Reidar Kasin	Født/born 12.01.63	Sveisekontrollør/Welding Inspector, Nymo
	Espen Løvås	Født/born 08.02.63	Matros/AB, Evita
	Per Elvin Pedersen	Født/born 15.02.63	Sjauer/rigger/Stevedoor/Rigger, Nymo
	Knut Pharo	Født/born 28.03.63	Ingeniør/Engineer, Nymo
60 år/60 years:	Alf E. Eriksen	Født/born 10.01.53	Innkjøpssjef/Senior Purchasing Manager, UMS
	Roald Nielsen	Født/born 20.01.53	Vaktmester/Caretaker, UMS
	John Adne Halvorsen	Født/born 03.02.53	Maskinsjef/Chief Engineer, Evita
	Kjell Thorbjørnsen	Født/born 22.03.53	Sveiser/Welder, Nymo
	Dag Gjerdrum	Født/born 08.04.53	Arbeidsleder/Bosun, Uglen
	Helge Oftedal	Født/born 29.05.53	Operasjonsleder/Operations Manager, UC
	Dag N. Løvdal	Født/born 22.07.53	Driftsleder/Technical Manager, UMS

Ballastoperatør/Teknisk Operatør Ballast Operator/Technical Operator

Tekst/Text: Eva Svantesen

Den 1. september 2012 fikk Ugland Construction AS i Stavanger et nytt tilskudd.

Bjørn Antonsen har formell kompetanse i form av både styrmannsskole, sjøfart yrkesskole og maskinteknikk.

Han har mange års erfaring som sjømann og er vant med lektere og vedlikehold av disse.

Hans arbeidsoppgaver vil hovedsakelig dreie seg om ballastering av ubemannede lektere og inspeksjon av lekteroperasjoner under landopphold.

Bjørn er 54 år og kommer opprinnelig fra Mo i Rana. Vi ønsker han velkommen og håper han vil trives i vår organisasjon.



Bjørn is 54 and hails from Mo i Rana.

We wish Bjørn welcome to our organisation, hoping he will enjoy his new workplace.

On 1 September 2012, a new employee was added to Ugland Construction AS' staff in Stavanger.

Bjørn Antonsen's formal competence includes navigation school, maritime vocational school and mechanical engineering. With many years' experience as a seafarer he is well acquainted with barges and barge maintenance.

He will mainly be engaged with ballasting of drydocked, unmanned barges and supervision of barge operations.

Prosjektleder/ Operations Manager

Tekst/Text: Eva Svantesen

Den 1. januar 2013 fikk Ugland Construction AS nok et tilskudd til stammen sin. Tommy Christensen er 38 år gammel og kommer fra Stavanger.

Han er i ferd med å fullføre en Master i prosjektledelse fra BI. I tillegg har han en Bachelor ingeniøruddannelse fra UiS med spesialisering innen konstruksjonsteknologi.

Tommy har mange års erfaring fra Statoil og Eni Norge AS som prosjektleder for ombyggingsoperasjoner offshore.

Han er ansatt for å ivareta selskapets ambisjoner om et større engasjement innen totaltransporter, som inkluderer prosjektledelse, bruk av selskapets lektere og kranfartøy, samt innleie av taubåter og annet utstyr.

Vi ønsker Tommy hjertelig velkommen til organisasjonen vår.



On 1 January 2013 another employee was added to Ugland Construction AS' staff when Tommy Christensen joined the company as Operations Manager. He is 38 and hails from Stavanger.

Tommy is about to complete his Master's degree in project management from BI. In addition, he has a Bachelor in engineering from the University of Stavanger specialising in construction technology.

Tommy has several years' experience from Statoil and Eni Norge AS, as project manager for conversion projects offshore.

He was employed to strengthen the company's growth potential within total transportation, including project management, barge fleet and crane vessel contract coverage, as well as hiring tugs and other equipment.

We wish Tommy very welcome to our organisation.

IKT Konsulent / ICT Consultant

Tekst/Text: Eva Svantesen



Den 2. januar fikk vår IKT avdeling en ny medarbeider.

Paul Kristen Myre er 31 år gammel, gift og har tre barn. Han bor på Rykene.

Han har fagbrev som serviceelektroniker, påbygging nettbasert og Bachelor-grad i Multimedieteknologi og Design.

Paul kommer fra Sykehuspartner i Grimstad hvor han har jobbet som konsulent innenfor IKT.

Vi håper at han vil trives i vår organisasjon og ønsker han hjertelig velkommen.

On 2 January our ICT department had the pleasure of welcoming a new employee.

Living at Rykene, near Grimstad, the 31-year-old Paul Kristen Myre is married and has three children.

In addition to holding a certificate of completed apprenticeship in electronics, he has supplementary web based education and a Bachelor degree in multimedia technology and design.

Paul comes from a position with Sykehuspartner in Grimstad where he was employed as ICT consultant.

We hope he will enjoy working in our organisation and wish him welcome to our company.

Kvalitets-/sikkerhetssjef /Senior HSSEQ Manager

Tekst/Text: Eva Svantesen

Da vår høyt respekterte kvalitets-/sikkerhetssjef Halvor Ellingsen har valgt å fratrukke seg etter oppnådd aldersgrense 1. april 2013 har vi ansatt en «verdige» etterfølger i denne viktige funksjonen.

Jens Dahlum er – med virkning fra 1. januar 2013 – ansatt i samme stilling og er nå etter en lang opplærings-/overlappings periode – i «full drift» i sin nye stilling.

Jens er 57 år, bosatt i Arendal og kommer fra tilsvarende stilling i BW Offshore. Han har tidligere også vært ansatt i relevante stillinger i bl.a. Cecon ASA og UECC.

Vi ønsker Jens velkommen og håper han vil trives i vår organisasjon.

As our highly respected Senior QA/HSE Manager Halvor Ellingsen wished to resign when reaching the statutory retirement age on 1 April 2013, we have employed a "worthy" successor.

Jens Dahlum started his work at Ugland on 1 January 2013, and after a lengthy overlap period, he is now well-established in this important position.

Jens, 57, who lives in Arendal, comes from a corresponding position with BW Offshore and also has relevant experience from Cecon ASA and UECC.

We wish Jens welcome, and hope he will enjoy his new workplace.



Mannskapskonferanse

Tekst: Sissel Våge



Det ble avholdt mannskapskonferanse på kontoret i Vikkilen 28.-29. januar.

Ialt 17 seilende var til stede – 12 fra Evita og 5 fra Uglen. Fra Evita deltok mannskapet fra skift 1 – dermed har hele besetningen på Evita vært med på i en konferanse i Vikkilen.

Programmet for dag 1 var «rikets tilstand» - ledelsen og hver avdeling hadde sine innlegg hvor det også var rom for spørsmål og samtale om hvert emne. Som vanlig ble dag 1 avsluttet med den tradisjonelle konferansemiddagen på Strand Hotel på Fevik.

Dag 2 var satt av til Consultas, som kjørte kurs for de nye programmene, versjon 4.

Officers and Crew Conference

Text: Sissel Våge

An Officers and Crew Conference was held at the offices at Vikkilen on 28-29 January

A total of 17 seafarers were present - 12 from Evita (shift 1) and 5 from Uglen. This means that the entire Evita staff has participated in a conference at Vikkilen.

The programme for day 1 was the current situation of the company with sessions held by the management and each department, followed by discussions about each theme. As customary, day 1 was concluded with the traditional conference dinner at Strand Hotel, Fevik, near Grimstad.

Day 2 was reserved for Consultas, holding a course in the new programmes, version 4.



Utflukt til Kristiansand Dyrepark - rederiet

Tekst: Ingrid Rasmussen

Velferdskomiteen i JJUC inviterte ansatte med ledsagere til utflukt tidlig i november. Stedet var Kristiansand Dyrepark. Det var kveld og ganske mørkt i parken da vi kom. Inndelt i mindre grupper, med hodelykt og fakler, ledet an av kunnskapsrike guider, bar det i vei for å se en del av dyrene på nærmere hold.

Det var en stor opplevelse å se ulvene samt fjellrev og jerv i parkens store utendørs rovdyrreservat. Vi hadde også en tur innomhus for å se på de imponerende store løvene, og videre apekatten Julius og hans venner, slangene – ja mye var det å se og oppleve.

Litt pauser med snacks og drikke innimellom; det var en del gåing og avstand mellom stedene hvor de forskjellige dyrene holdt til.

Til slutt endte vi opp på låven på KuToppen, hvor vi nød et godt måltid mat, ledsaget av god drikke, og ikke minst en treffende og «personlig» underholdning med sketsjer, sang og musikk av lokale krefter (Maiken Ahnger og Kai Stokkeland)

Etter overnatting i Noahs Ark og en god frokost, bar det hjemover igjen etter en vellykket og minnerik utflukt.

Social outing for shipping staff at Kristiansand zoo

Text: Ingrid Rasmussen

In early November, the shipping staff's welfare committee invited employees with partners to an outing in Kristiansand zoo. As this took place after working hours, it was almost dark when we arrived. Equipped with headlights and flaming torches we were divided into small groups before the zoo's guides took us on a tour around the park to observe the animals at close range.

It was a great experience to watch the Nordic wolves, polar foxes and wolverines on their large outdoor habitat. We were also taken inside to have a look at animals such as the impressively large lions, Julius (a chimpanzee born in 1979 in the Zoo, raised by humans in a private home and later brought back to the zoo) and his friends as well as the snakes. Snacks and drinks were served along the paths as it was quite some distance between the various animal habitats.

We ended up at KuToppen, where we enjoyed a delicious meal with drinks, and not least were entertained by local professionals with a brilliant mixture of sketches, song and music.

After a good rest and breakfast at Noahs Ark (a hotel near the entrance of the park), we headed home, with unforgettable memories of a successful outing.



Nederst/Below: Modige ansatte/Brave staff. From left: Eva Svantesen, UMS / Marius Johnsen, Thomas Hansen Schartner og/and Elisabeth Jakobsen, Nymo / Jens Martin Marcussen, UMS.



Utflukt til Kristiansand Dyrepark - Nymo

Tekst: Berit J. Boye

På en flott kveld i september i fjor arrangerte Nymo "event"-tur til Dyreparken for sine ansatte hvor totalt 250 (inkludert følge) deltok.

Busstransport var arrangert fra både Arendal og Grimstad, og vi ble møtt på parkeringsplassen av Dyreparkens egne guider. Her ble vi oppdelt i passende grupper for et rally gjennom parken, avsatt til ca. 2 timer.

Turen gjennom parken gav oss mange gode opplevelser. Underveis var det lagt opp til litt utfordringer i form av team work med bl.a. arrangering av tau med bind for øyene for lag på 7-8 deltakere. Ikke helt enkelt, men oppgavene ble greit løst etter hvert. Videre var vi bl.a. på besøk hos lemurene (fra Madagaskar), som likte godt å bli foret med gulrøtter. De som var litt mer modige, holdt både slanger og tarantell.

På Edwards hus ble det servert deilige spekelefseser, som smakte fortreffelig.

Deretter besøkte vi også avdelingen med tiger og så bar det videre til giraffer og sebraer.

Alt i alt var det en stigende god stemning utover kvelden, som ble avsluttet med stor grill- og dessertbuffet på Vertshuset etter rundturen i parken.

Busstransport hadde vi som sagt satt opp begge veier, så alle kunne komme seg greit hjem.

Social outing for Nymo staff at Kristiansand zoo

Text: Berit J. Boye

On a beautiful evening in September last year Nymo arranged an event tour to Kristiansand Zoo for its staff where a total of 250 employees with partners participated.

Coach transport was arranged both from Arendal and Grimstad, and we were met at the park entrance by the zoo's own guides. Divided into groups we were ready for a 2-hour stroll in the park.

This involved many great experiences. Various challenges along the paths demanded team work such as when 7-8-people strong groups were tasked with arranging a rope when using blindfolds. Not easy, but after some struggle the tasks were solved. Worth mentioning were the popular lemurs (from Madagascar) which loved to be fed carrots. The bravest participants took the chance of holding snakes and tarantulas.

At Edwards House we were served pastries with cured meat after which we continued roaming the park to see more animals such as tigers, giraffes and zebras in their natural environment.

The good mood and high spirits continued into the evening when the event was rounded off with a large grill and dessert buffet at the zoo's pub.

Bus transport was pre-arranged for the return to make sure that everybody got home safe.



Fra venstre/From left: Jørgen Ugland, Amazon, Johanna Haugseng, Tobias Collet, Knut N.T. Ugland, Carsten Sten Jacobsen

Johan Jørgen Uglands stipend

Stipendet ble innstiftet i 1996 i forbindelse med feiringen av FK Jervs 75 års jubileum og utvidet i forbindelse med 80 års jubileet.

Den årlige renteavkastningen gis som stipend til en guttespiller i FK Jerv og en pikespiller i Amazon Grimstad FK (under 16 år). Ved likeverdige kandidater kan stipendet deles på to.

Mottagerne skal utmerke seg ved sin sunne innstilling til fotballsporten og idrett generelt. Vedkommende skal vise lagånd, idretts glede og stor innsatsvilje i forhold til sin sport. Mottageren må videre ha en høvelig livsførsel og evne til fair play på og utenfor fotballbanen.

Stipendet for 2012 ble utdelt under en tilstelning på Jerv-huset 13. februar, og tilfalt Tobias Collett, FK Jerv, og Johanna Haugseng, Amazon Grimstad FK. Prisene ble overrakt av Knut N.T. Ugland og Carsten Sten Jacobsen, på vegne av juryen.

Johan Jørgen Ugland's scholarship

The Scholarship was instituted in 1996 when the football club FK Jerv celebrated its 75-year anniversary. On the club's 80-year anniversary five years later the scholarship was increased. The annual interest yield is awarded to a boy player in FK Jerv and a girl player under 16 years in Amazon Grimstad FK, a female football club.

The scholarship awardees must have a sound attitude to sports in general and football in particular. Eligible candidates must have demonstrated team morale, sports enthusiasm and training stamina. Other criteria are appropriate behaviour and fair play ability both on and off the football field.

The scholarship for 2012 was presented during an event at the Jerv House (the club house) on 13 February, and was awarded to Tobias Collett, FK Jerv and Johanna Haugseng, Amazon Grimstad FK. The prizes were presented by Knut N.T. Ugland and Carsten Sten Jacobsen on behalf of the Jury.

HMS Leverandørsamling - Nymo

HSE Supplier Meeting - Nymo

Tekst/Text: Monica Nymo Tansem

13. februar 2013 gjennomførte Nymo sin første HMS leverandørsamling med totalt 45 deltakere i Vikkilen.

On 13 February 2013 Nymo arranged its first HSE Supplier Meeting at Vikkilen with 45 people participating.

Samlingen er et av flere tiltak i arbeidet med å bedre HMS-oppfølgingen av leverandørkjeden på veien mot felles mål om null skader og ulykker.

Det var stor interesse for arrangementet, som startet med innledning av adm. direktør, Øyvind Riiber Boye, som kommuniserte blant annet gjeldende HMS-krav og forventninger.

Videre fortalte fabrikkasjonsleder Magne Snekkevik om viktigheten av personlig HMS-involvering og bevissthet rundt linjeansvaret, før HMS & HR leder Monica Nymo Tansem orienterte om det interne arbeidet som pågår gjennom kulturutviklingsprosjektet «Ambassadørprogrammet».

HMS-oppfølging i prosjekter og samarbeid, samhandling og samspill med leverandører var også på agendaen.

Samlingen ble avsluttet med et foredrag holdt av prosjektleder Kjetil Kleven, Cameron, om HMS lederansvar, risikoforståelse og barrierer.

Dette interessante foredraget var en fin avslutning på arrangementet, som i tillegg til å sette HMS på agendaen, også fungerte som en utviklings- og læringsarena.

Nymo har tro på at erfaringsutveksling og godt samarbeid med leverandørkjeden er avgjørende for å sikre kontinuerlig forbedring av HMS-prestasjoner, og vil derfor videreføre dette konseptet i fremtiden.

Vi ser frem til fortsettelsen og vil samtidig benytte anledningen til å takke interne/eksterne foredragsholdere samt gjester som har bidratt med deltagelse og engasjement.

The Meeting was part of Nymo's continuous strive to improve the HSE follow-up of its supplier network, targeting a common goal of zero injuries and accidents.

The arrangement caught great interest, starting with an introduction by managing director Øyvind Riiber Boye who outlined existing HSE requirements and supplier chain demands.

Fabrication manager Magne Snekkevik continued, emphasising the importance of personal HSE involvement and line responsibility awareness. Subsequently, HSE & HR manager Monica Nymo Tansem gave an account of Nymo's ongoing behaviour based culture project named «Ambassadørprogrammet».

HSE project follow-up as well as cooperation, interaction and teamwork were also on the agenda.

The last speaker was project manager Kjetil Kleven, Cameron, focussing on HSE management responsibility, risk awareness and barriers.

This interesting lecture ended the Meeting, which not only put HSE on the agenda but also was an arena for development and learning.

Nymo believes that a fruitful cooperation with its supplier chain, sharing experiences and good practices, is paramount in securing continuous HSE performance improvement and will to this end continue to arrange supplier meetings.

We look forward to future meetings and take the opportunity to thank internal/external speakers and guests who contributed with their presence and engagement.

Kjetil Kleven fra Cameron avsluttet leverandørsamlingen med et foredrag om HMS lederansvar, risikoforståelse og barrierer. / Kjetil Kleven from Cameron was the last speaker at the Supplier Meeting focussing on HSE management responsibility, risk awareness and barriers.



Ugland Circle of Wives' (UCW) relief work in 2012

Ugland Circle of Wives (UCW), etablert i 2007 som en "koneklubb" for de seilendes fruer, utviklet seg snart til å bli en veldedig organisasjon. Med god assistanse fra PTC's sekretær Judy og Captain Casalmé ble det første hjelpeprosjektet gjennomført i 2008. De driftige damene fant ut at de i tillegg til å ha det hyggelig sammen også ville gjøre en innsats for de svake i samfunnet - mange av deres landsmenn lider stor nød. Deres hjelparbeid er av stor betydning for mottakerne. Vi ønsker dem lykke til videre i deres viktige arbeid. Nedenfor er bilder med omtale av gjennomførte hjelpeprosjekter i 2012 mottatt fra Captain Casalmé:

Relief projects in 2012

January 23	"Distribution of Groceries", Barangay Wawa Muntinlupa Alabang
February 18	"Gift Giving", Maysan Elementary School
March 26	"Feeding Program", Barangay Sineguelasan, Bacoor Cavite
April 20	"Feeding Program", Barangay Tanzang Luma, Imus Cavite
May 24,	"Medical Mission", Philippine Children Medical Center
June 12	"Distribution of School Supplies", Margarita Roxas de Ayala Elementary School
July 18	"Distribution of School Supplies" - Pasong Langka Elementary School
August 27	"Feeding Program" - Barangay Wawa, Muntinlupa Alabang
December	"Gift giving program" - St. Joseph Foundation Inc (Home for the Aged) Toolong II, Imus Cavite

Ugland Circle of Wives (UCW) was established in 2007 as a club for seafarers' wives, soon developing into a charity organisation well assisted by PTC's secretary, Judy, and Captain Casalmé. They started their first relief project in 2008, realizing that they did not only wish to have a nice time together but also engage themselves in activities to alleviate the pressing needs of the many disadvantaged Filipinos. Their relief work is of immense importance for the receivers. We wish them continued good luck in their important work. Below are photos with description of their relief work in 2012 received from Captain Casalmé.



JANUARY: Showing the flood victims of Barangay Wawa, Muntinlupa City. UCW distributed packs of groceries and other basic necessities to 50 families in evacuation centre.



FEBRUARY: 35 special child students proudly present to UCW their dance performance after receiving their additional school supplies and snacks.



MARCH: Prayers before the start of the programme - Thanksgiving for the food that were about to be received by the 50 children of Barangay Sineguelasan.



APRIL: UCW showed Love & Care by feeding 50 small children in Tanzang Luma Day Care Center with the help of Barangay Officials. Hot porridge and steamed cakes were served for the kids.



MAY: Giving toiletries, snacks, toys, vitamins and donating paracetamol and antibiotics to 50 cancer patients at Philippine Children Medical Center.

JUNE: 50 selected students at Margarita Roxas de Ayala Elementary School were delighted to receive the school supplies instead of their everyday allowance to food and beverage.



JULY: 75 children at Pasong Langka Elementary School patiently waiting to receive their packs of school supplies. UCW touched a little hand, helping children to seek learning with their new school materials.



AUGUST: UCW serving the hot porridge and breads to about 100 children of Barangay Wawa, Muntinlupa Alabang. UCW acknowledged the presence of Muntinlupa City Mayor Aldrin San Pedro and Barangay Official Cabrera.



UGLAND CIRCLE OF WIVES: Presenting the outgoing officers of UCW for 2011-2012 and new set of officers 2012-2013.

New set of UCW officers 2012-2013:

President	- Mrs. Josephine Balaang
Vice-President	- Mrs. Lyn Olan
Secretary	- Mrs. Fe De Jesus
Assistant	- Mrs. Eden Arocena
Treasurer (internal)	- Mrs. Malou Verri
Treasurer (external)	- Mrs. Michelle Avancia
Auditor	- Mrs. Maris Singzon
Auditor	- Mrs. Imelda Banzali
P.R.O	- Mrs. Dina Tamayo
P.R.O	- Mrs. Eunice Robles
P.R.O	- Mrs. Leonora Magaling



DECEMBER: UCW joined Captain Honorio B. Casalmé in celebrating his birthday at the Home for the Aged. Foods and Christmas gifts were distributed to the elderly and staff. Magicians entertained the elders and the participants for fun.

Fotokonkurranse / Photo Contest



Bidrag sendes til / Contributions to be sent to: Uglita@jjuc.no

For noen år siden annonserte Uglita en fotokonkurranse for å gi et bilde av de ulike aktivitetene i JJUC. Vi synes dette var en god ide, som vi ønsker å gjenoppta og videreføre på årlig basis.

Vi er først og fremst interessert i

- Bilder av skip, fortrinnsvis med last
- Bilder av aktiviteter på land/ombord, gjerne med fokus på helse, sikkerhet og miljø, men også bilder fra kollegiale fritidsaktiviteter kan være aktuelle.
- Bilder av Nymo aktiviteter med samme fokus

Når det gjelder bilder av ansatte i arbeid, aksepteres kun bilder hvor alle sikkerhetsforskrifter er fulgt.

Kvalitet

Bildene må være av god kvalitet, men bør helst ikke overstige 5 megabytes.

Konkurranseskategorier

Kategoriene er (1) landbaserte aktiviteter, (2) aktiviteter ombord (3) Nymo-aktiviteter. Redaksjonskomiteen vil plukke ut en vinner fra hver kategori.

Premier

Vinnerne vil motta en diplom og kr. 3 000 hver som kan brukes til å videreutvikle fotoekspertisen. Vinnerne av konkurransen vil bli presentert i den første utgaven av Uglita i 2014.

Vi forbeholder oss retten til å bruke alle mottatte foto eller andre bidrag til konkurransen i alle våre interne/eksterne publikasjoner og på vår nettside. Videre at vi kan beskjære, redigere og arrangere bildene slik vi finner det passende. Navnet på fotograf vil følge bildet.

Vi gleder oss til mange fotografiske blinkskudd!

Some years ago Uglita announced a Photo Contest aimed at featuring the various activities of JJUC. We think this was a good idea which we would like to take up and continue on an annual basis.

We are primarily interested in

- Photos of vessels, preferably with cargo
- Photos from activities onshore/onboard, primarily focusing on health, safety and protection of the environment as well as leisure time with colleagues
- Photos from Nymo activities with the same focus

When picturing people on duty, please see to it that all safety regulations and measures are adhered to.

Quality

The image files submitted should be of good quality but preferably not exceeding 5 megabytes.

Contest categories

The photo categories are (1) landbased activities, (2) onboard activities and (3) industry. The Editorial Committee will pick a winner from each category.

Prizes

The winners will receive a Diploma and NOK 3 000 each which might be used to further developing their photographic excellence. The winner photos will be presented in the first issue of Uglita in 2014.

We reserve the right to use any received photos or other contributions to the Photo Contest in our internal/external publications or website. We may cut, edit, crop or arrange your images as we think appropriate. Your name will be published alongside your photograph(s).

We look forward to receiving many good shots!

Sponsing Team Plussbank

Team Plussbank (stiftet før 2010 sesongen) har sitt navn fra generalsponsor Sparebanken Pluss. Teamet består av sykkeltalenter fra Sørlandet og resten av Norge, pt 12 ryttere, hvorav 4 kommer fra Grimstad og traktene rundt. Flere øvrige sponsorer, mange lokale, deriblant J.J. Ugland selskapene, sørger for at unge talenter får en unik mulighet til å følge drømmen om en gang å bli sykkelproff.

Thor Hushovd er lagets eier, og øverste beskytter. Sportsdirektør Atle Kvålsvoll og assisterende sportssjef Olav Aleksander Benjaminsen er de som binder det hele sammen.

Foran årets sesong er laget godt rustet; mange utenlandske ritt står for tur, men laget ønsker også å vise seg frem på hjemmebane under årets NM i Grimstad i juni måned.

Team Plussbank (established before the 2010 season) was named after its chief sponsor Sparebanken Pluss. The team, not only consisting of cycle talents from southern Norway but also from other parts of the country, presently includes 12 riders, whereof 4 hails from the Grimstad region. Several other sponsors, many local (including the J.J. Ugland Companies), give young talents a unique possibility to follow their dream of becoming a professional cyclist.

Team owner and patron is Tor Hushovd (also hailing from Grimstad). Sportsdirector Atle Kvålsvoll and assistant sports manager Olav Aleksander Benjaminsen are the glue of the team.

Before this year's season the team is well equipped; many races are scheduled to take place abroad, but the team also look forward to being seen in Grimstad during the Norwegian Championship in June.

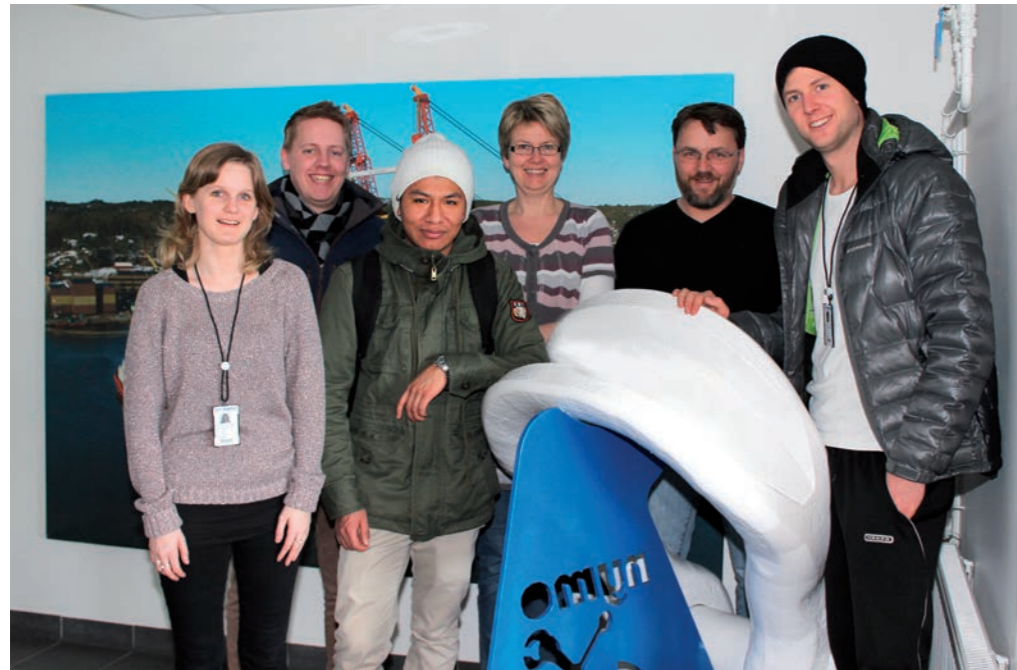


Bilde som nylig ble tatt i Kroatia i forbindelse med lagets treningssamling og ritt-forberedelser der (kun 8 av lagets 12 ryttere tilstede der). Sportssjef Atle Kvålsvoll i midten. Avbildet i lagets nye drakter for året.

Some of the team participants pictured in Croatia in connection with a training session and race preparations (only 8 of 12 riders were present). Sports director Atle Kvålsvoll in the middle. The team wears this year's new tracksuits.

Nymo/UiA (University of Agder) cooperation / samarbeid

Tekst/Text: Åsmund Knutson.



UIA MASTER STUDENTER
fotografert på Nymo. Fra venstre: UiA Master students pictured at Nymo. From left: Ann Kristin Homeland, Tor Lande, Lino Dolva, Randi Linjord og Åsmund Knutson (Nymo), Simen Koland.

Som et resultat av fjorårets masteroppgaver ved Nymo, inviterte UiA i høst Nymo for å presentere mulige Master og Bacheloroppgaver ved Nymo.

Det ble presentert rundt 8 forskjellige oppgaveforslag, som resulterte i at vi fikk 4 masterstudenter fordelt på 3 oppgaver og 12 Bachelorstudenter fordelt på 3 oppgaver.

As a result of last year's Master degree research carried out at Nymo, UiA invited the company to present appropriate topics for both Master and Bachelor tasks to be carried out at Nymo.

Around 8 research projects were presented, resulting in Nymo engagement of 4 Master students for 3 different projects and 12 Bachelor students for another 3 tasks.

UiA Master students at Nymo

Student	Master studie	Tema	Veiledere
Ann Kristin Homeland	Styring og prosjektledelse	Analyse av avviksdata i organisasjonen med fokus på eksisterende og nytt avvikssystem	Nymo; Åsmund Knutson, Randi Linjord.
Simen Koland, Tor Lande	Styring og prosjektledelse	Arbeidsflyt i Prosjektstyrt Teknologisk Industri (Rør fabrikasjon)	UIA; Bo Terje Kalsaa
Lino Dolva	Industriell Økonomi og Ledelse (INDØK)	Arbeidsflyt i Prosjektstyrt Teknologisk Industri (Stål fabrikasjon)	

UiA Bachelor students at Nymo

Student	Tema	Veileder	Koordinator
Kim Alexander Andersen, Thomas Fidgett, Tor Prip Olsen, Alise Slotta	Denne gruppen beregner og designer et løftearrangement for derrickløftet på OSX-prosjektet.	Geir Knudsen	Audun Boye
Jan Antonsen, Maria Teland, Jan Erik Tytingvår, Jon Harald Vågsvoll	Denne gruppen lager design og beregner et multi-funksjonelt løftearrangement for utstyrløft. Tanken er at det skal være så fleksibelt at vi kan bruke dette istedenfor å designe nytt løftearrangement hver gang.	Svein Bjønnum	Audun Boye
Brage Fredheim, Lars Tore Mesel, Jon Oddvar Jørgensen, Espen Bjørklund	Denne gruppen designer og beregner et trappetårn som består av seksjoner som settes sammen og skal erstatte stillas tårn som inngang til rigger/Vessels.	Dimitrios Tsapalos	Audun Boye

Captain Ed Melvin retires / Captain Ed Melvin pensjonerer seg

Tekst/Text: Jodi Louvelle

Capt. Ed Melvin was hired on by Canship Ugland Ltd. as Master in May 1997 and sailed onboard the MT Mattea on her maiden voyage Kojje Island, South Korea in early November that year. He was also the delivery Master for the Terra Nova FPSO from Kojje Island, South Korea to Bull Arm, NL from 15 March to 12 May, 2000.

Capt. Melvin remained Master on the MT Mattea until December 2012 when he retired.

During the Board of Directors' meeting in April 2013 in St. John's, NL, Capt. Melvin's dedication and service to Canship Ugland Ltd. was celebrated.

Captain Melvin is looking forward to enjoying his retirement with his wife and family and plans to spend many days enjoying the view of the salt water.

Capt. Ed Melvin ble i mai 1997 ansatt i Canship Ugland Ltd. og tidlig i november samme år seilte han som kaptein på MT Mattea på skipets jomfrutur fra Kojje Island, South Korea. Han var også kaptein ved overleveringen av Terra Nova FPSO da skipet ble transportert fra Kojje Island, South Korea til Bull Arm, NL i perioden 15. mars til 12. mai 2000.

Capt. Melvin fortsatte som kaptein på MT Mattea til desember 2012 da han gikk av med pensjon.

Under et styremøte i St. John's, NL i april 2013, ble Capt. Melvin's hedret for sin innsats og tjeneste for Canship Ugland Ltd.

Captain Melvin gleder seg til å nyte pensjonisttilværelsen og havutsikten sammen med sin kone og familie.



From left /fra venstre: Jørgen Lund Executive Chairman (JJUC), Capt. Ed Melvin, Betty Melvin, Hans I. Vigen, Chairman (CUL).

Capt. Ed Melvin served as Captain onboard the 1997-built MT MATTEA.



JJUC presentasjon for UiA studenter

JJUC presentation for UiA students



STUDENTBESØK. UiA studenter besøker J.J. Ugland selskapene. Til høyre: Førsteamanuensis Gabriel F. Knudsen.

STUDENTS VISIT. UiA (The University of Agder) students visit the J.J. Ugland companies. Right: Associate Professor Gabriel F. Knudsen.

Det har etterhvert blitt tradisjon at vi på vårparten får besøk av studenter fra UiA for en presentasjon av J.J. Ugland selskapene. Første gang var i april 2007. JJUCs assisterende direktør Even Knudsen er ansvarlig for presentasjonen, som i år gikk av stabelen den 18. april. I løpet av 2-3 timer ga JJUC toppledere studentene et innblikk i shipping generelt samt JJUCs aktiviteter i ulike shipping segmenter.

Førsteamanuensis Gabriel F. Knudsen forteller at årets gjester deltar i et kurs som blir tilbudt ved UiA i Kristiansand, SE-207 Maritime Economics, som studenter både fra campus i Kristiansand og Grimstad kan velge. Kurset er på 10 studiepoeng og er et valgfag i motsetning til en del obligatoriske fag. Det undervises hver vår og kurset kan inngå i en bachelor- eller mastergrad. I de siste årene har det vært litt i overkant av 30 studenter ved UiA som har meldt seg opp til eksamen, både norske og internasjonale gjestestudenter, som også kan ta dette, siden det er ett av få fag som det undervises i på engelsk.

Gabriel F. Knudsen forteller videre at det er bare et fåtall av studentene som har bakgrunn fra eller kjennskap til den maritime næringen og følgelig er det både grunnopplæring i kunnskap om maritim næring og det å anvende tidligere tilegnede finans- og regnskapskunnskaper og sette seg inn i en næring med makro- og mikroøkonomiske perspektiver.

Det å komme på besøk til J.J. Ugland-selskapene i løpet av semesteret setter de alle pris på, avslutter Gabriel F. Knudsen.

It has gradually become a tradition that come spring, students from UiA (the University of Agder) visit the J.J. Ugland Companies for a presentation of the company. The first time was in April 2007. JJUC's Vice President Even Knudsen is responsible for the presentation, which this year took place on 18 April. During a 2-3 hour session JJUC top executives gave an overview of shipping in general and JJUC's involvement in various segments of the shipping industry.

Associate Professor Gabriel F. Knudsen says that this year's visitors participate in the course SE-207 Maritime Economics at UiA in Kristiansand, which students from both the campus in Kristiansand and Grimstad are free to choose. The 10-credit course is optional as opposed to obligatory subjects and taught every spring. The course can be included in a Bachelor or Master's degree. During recent years, in excess of 30 students at UiA have signed up for the exam, both Norwegian and international guest students as this is one of few courses taught in English.

Gabriel F. Knudsen also says that only a few of the students have background from or knowledge about the maritime industry and consequently the course includes basic knowledge about this industry and lessons in the ability to apply previously acquired finance and accounting skills as well as studying an industry with macro and micro economical perspectives.

Finally, he rounds off: "Visiting the J.J. Ugland companies during a semester is appreciated by all participants".



OPERATED FLEET

As per February 2013

Bulk Carriers	DW tonnes	Year built
MV BONITA	58,105	2010
MV CARMENCITA	58,773	2009
MV FAVORITA	52,220	2005
MV FERMITA	52,380	2001
MV ISABELITA	58,080	2010
MV KRISTINITA	58,110	2011
MV LIVANITA	45,426	1997
MV ROSITA	52,338	2004
MV SENORITA	58,663	2008
MV STAR NORITA	58,097	2012
MV TAMARITA	52,292	2001
MV UMIK 1 *)	31,992	2006
2 Newbuildings - SC 219 and SC 220 Tsuneishi	2 x 57,700 dwt	2014/15
14 Vessels	751,876	

Tankers	DW tonnes	Year built
MT CATHERINE KNUITSEN *)	141,720	1992
MT HEATHER KNUITSEN *)	148,644	2005
MT JASMINE KNUITSEN *)	148,706	2005
MT KOMETIK *)	126,647	1997
MT MATTEA *)	126,360	1997
MT VINLAND *)	125,827	2000
6 Vessels	817,904	

PSV	DW tonnes	Year built
MV EVITA	5,300	2012
Newbuilding NB 361, Kleven Verft	5,000	2014

HLV & Barges	DW tonnes	Year built
HLV UGLEN - 600 t crane	2,600	1978
Barge UR 1	9,750	1994
Barge UR 2	9,750	1995
Barge UR 3	9,750	1995
Barge UR 5	9,750	1996
Barge UR 6	9,750	1997
Barge UR 7	9,750	1999
Barge UR 8	9,750	1999
Barge UR 93	9,040	2001
Barge UR 94	9,040	2001
Barge UR 95	9,025	2001
Barge UR 96	9,025	2008
Barge UR 97	9,025	2008
Barge UR 98	9,025	2011
Barge UR 99	9,025	2011
Barge UR 101	10,094	1993
Barge UR 108	9,694	1985
Barge UR 111	11,285	1976
Barge UR 141	14,011	1993
Barge UR 171	16,800	2011
Barge Newbuildings 2 x 9,000 dwt	18,000	2013
22 Units	213,939	

Tugs	DW tonnes	Year built
PLACENTIA PRIDE *)	N/A	1998
PLACENTIA HOPE *)	N/A	1998

Total Operated Fleet	DW tonnes
12 Bulk Carriers	636,476
6 Tankers	817,904
1 PSV	5,300
1 HLV	2,600
19 Barges	193,339
2 Tugs	N/A
5 Newbuildings	138,400
46 Units	1 794,019



The J.J. Ugland Companies

www.jjuc.no

A/S UGLANDS REDERI
UGLAND MARINE SERVICES AS
UGLAND MARINE MANAGEMENT AS
UGLAND BULK TRANSPORT A/S
UGLAND BARGE POOL AS
UGLAND OFFSHORE AS
UGLAND SHIPPING AS
SKIPSAKSJESELSKAPET KYSTEN
UGLAND SUPPLIER AS
UM BULK AS
J.J. UGLAND HOLDING A/S
J.J. UGLAND AS
VIKKILEN INDUSTRI AS
J.M. Uglands vei 20, N-4878 Grimstad
P.O. Box 128, N-4891 Grimstad, Norway
Tel: +47 37 29 26 00
Fax: +47 37 04 47 22
E-mail: jjuc@jjuc.no

J.J. UGLAND HOLDING A/S
Oslo Office:
Tyveholmen kontorfellesskap
Tjuvholmen Allè 19
0252 OSLO
Tel: +47 22 39 89 09
E-mail: jl@jjuc.no

A.S NYMO
J.M. Uglands vei 14, N-4878 Grimstad
P.O. Box 113, N-4891 Grimstad, Norway
Tel: +47 37 29 23 00
Fax: +47 37 04 30 64
E-mail: nymo@jjuc.no
www.nymo.no

UGLAND CONSTRUCTION AS
Haakon VII's gt. 8, N-4005 Stavanger
P.O. Box 360, N-4002 Stavanger, Norway
Tel: +47 51 56 43 00
Fax: +47 51 56 43 01
E-mail: uc@jjuc.no

CANSHIP UGLAND LTD.
PENNEY UGLAND INC.
1315 Topsail Road
P.O. Box 8040, Station "A"
St. John's, Newfoundland
CANADA, A1B 3M7
Tel: +1 709 782 3333
Fax: +1 709 782 0225
E-mail: info@canship.com
www.canship.com